

Mr Ивана Кнежевић

Библиографија

А. Књиге, студије, огледи, чланци, библиографије, рецензије, прикази, интервјуи:

2009.

- [1] „Карактеристике религијског стила са посебним освртом на лексику“, *Стил*, бр. 8 (2009) 65-76.
- [2] „Религијски стил као посебан функционално-стилски комплекс“, *International conference „Across languages and cultures“*, Herceg Novi, Montenegro, 2009. (у припреми за штампу)

2010.

- [3] *Теолошки дискурс енглеског и српског језика: лексичко-семантички и стилистички проблеми превођења*, Београд: Институт за теолошка истраживања 2010, 125 стр. ISBN 978-86-7405-063-7
- Садржај** (стр. 5-6):
1. Уводно поглавље (7-10)
 2. Превођење и преводилачки поступци (11-64)
 3. Стил и стилистички проблеми у процесу превођења (65-98)
 4. Закључак (99-100)
- Литература (117-120)
Summary (121)
Азбучник имена (122)
Азбучник појмова (123)
- [4] „Религијски стил као предмет теолингвистичких проучавања“, *Српска теологија данас*, књ. 1: Зборник радова Првог годишњег симпозиона (ПБФ Београд, 29-30. мај 2009), прир. Б. Шијаковић, Београд: Православни богословски факултет 2010, 403-407.
- [5] „Интеркултурални проблеми превођења“, *Стил*, бр. 9 (2010) 437-447.
- [6] „Дела владике Николаја у преводу на енглески језик“, *Српска теологија данас*, књ. 2 (у припреми за штампу).

Б. Преводи стручних текстова

(а) са енглеског на српски језик:

1. Превод (коаутор) и лекторисање превода једнојезичног речника Oxford Dictionary of Christian Church (у припреми за штампу).

изворник: S. L. Cross, Oxford Dictionary of Christian Church, Oxford University Press, 1977

(б) са српског на енглески језик:

1. Превод брошуре (коаутор) за музички албум „Обновимо себе – подигнимо Ступове“, *ППП РТС*, Београд, 2006. године.

В. Лекторски радови

1. Бранко Вукичевић: *Речник православља: енглеско-српски: српско-енглески*, Београд: Језикословац 2004.